



CONSIGLIO REGIONALE DELLA CALABRIA

REGISTRO PARTICOLARE N. <u>53</u> DEL. <u>01/10/2019</u>	DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE	REGISTRO GENERALE N. <u>531</u> DEL. <u>03/10/2019</u>
---	--	---

OGGETTO: Affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a, d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., all'operatore economico Global Voices, con sede in Milano (MI) alla Via Torino 2, P.IVA: 09801890964, del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese di n.1 (uno) documento (totale parole 2214) relativo ai lavori del gruppo CALRE 'BR&PE' CIG: Z3629FA5B6

IL DIRETTORE GENERALE

PREMESSO

CHE il Consiglio regionale della Calabria è membro della Conferenza delle Assemblee regionali legislative dell'Unione Europea (CALRE);

CHE l'art.27 del Regolamento della CALRE prevede che.

- l'Assemblea Plenaria può costituire gruppi di lavoro su richiesta del Comitato Permanente;
- ad eccezione del gruppo permanente sulla sussidiarietà e sulla parità di genere, i temi dei Gruppi di lavoro sono stabiliti ogni anno dall'Assemblea Plenaria su proposta del Comitato Permanente ed il loro mandato non può superare i due anni, con eventuale proroga da concordare;
- i coordinatori dei gruppi di lavoro sono rinnovati o confermati ogni anno e vengono convocati alle riunioni del Comitato Permanente, in occasione delle quali avranno diritto di parola, ma non di voto;
- laddove possibile le riunioni dei Gruppi di Lavoro si tengono nello stesso luogo e nello stesso giorno delle riunioni del Comitato Permanente, pur sussistendo la possibilità di organizzare una riunione del Gruppo di Lavoro;
- le spese di gestione del gruppo di lavoro sono a carico dell'Assemblea legislativa che ne cura il coordinamento;

CHE, in occasione dell'ultima Assemblea Plenaria della CALRE, tenutasi nei giorni 21 e 22 novembre 2018 presso l'Assemblea Legislativa della Regione Autonoma delle Azzorre con sede ad Horta, il Presidente del Consiglio regionale della Calabria, è stato nominato quale coordinatore del Gruppo di lavoro CALRE denominato "*Better Regulation & Policy Evaluation*";

CONSIDERATO CHE la CALRE ha convocato la riunione del Comitato permanente per il giorno 11 aprile 2019, alle ore 14,30, presso la sede del Comitato delle Regioni, a Bruxelles e, pertanto, il Presidente del Consiglio regionale della Calabria, nella qualità di coordinatore del gruppo di lavoro CALRE denominato "*Better Regulation & Policy Evaluation*", ha convocato la prima riunione del gruppo medesimo per il giorno 12 aprile 2019 presso la sede del Comitato delle Regioni, a Bruxelles;

CHE all'esito dell'incontro è emerso il comune intento di realizzare, conformemente al programma di lavoro illustrato dal Presidente Irto, un documento denominato Carta europea della Better Regulation, al fine di uniformare la valutazione delle politiche pubbliche nelle regioni europee;

CHE in data 20 settembre 2019 si è tenuto a Roma, presso la sede del Consiglio regionale del Lazio, il secondo incontro del gruppo di lavoro, all'esito del quale è stato ribadito il comune intento di realizzare la 'Carta europea della Better Regulation', quale documento conclusivo dei lavori del gruppo medesimo;

CONSIDERATO CHE gli uffici competenti del Consiglio regionale della Calabria hanno provveduto a redigere il documento sopra descritto, che sarà sottoposto all'approvazione dell'Assemblea Plenaria della CALRE, programmata per il prossimo 7 ottobre a Bruxelles;

PRESO ATTO CHE, ai sensi dell'art.4 del Regolamento sopra citato '*I documenti di lavoro della CALRE, scritti nella lingua della regione proponente, sono accompagnati dalla corrispondente traduzione in inglese*';

RILEVATA, pertanto, la necessità di tradurre in lingua inglese il documento conclusivo dei lavori del gruppo CALRE 'BE&PE', denominato 'Carta europea della Better Regulation';

RICHIAMATO l'art. 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016 n. 50 e ss.mm.ii., che dispone

che prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le amministrazioni aggiudicatrici decretano o determinano di contrarre, in conformità ai propri ordinamenti, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

DATO ATTO CHE, con nota prot. n. 27583 del 30 settembre 2019, è stato nominato quale responsabile unico del procedimento *de quo* l'Avv. Alessandra Saladino, funzionario amministrativo titolare di posizione organizzativa con contenuti di alta professionalità n.8 presso la Direzione generale;

RILEVATO CHE l'art.1 comma 450 della Legge 27 dicembre 2006, n.296, modificato dall'art.1, comma 430 della Legge 30 dicembre 2018, n.145, dispone che le amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, *‘ per gli acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 5.000 euro e inferiore alla soglia di rilievo comunitario sono tenute a fare ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione ovvero ad altri mercati elettronici ovvero al sistema telematico messo a disposizione dalla centrale regionale di riferimento per lo svolgimento delle relative procedure’*;

DATO ATTO CHE, all'esito di un'indagine informale, è stato accertato che l'importo per l'acquisizione del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del documento sopra descritto (totale parole 2214) è inferiore ad euro 5000,00 e, pertanto, non sussiste l'obbligo di approvvigionamento sul Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione, ai sensi della normativa sopra indicata;

DATO ATTO altresì, che trattandosi di servizio di importo inferiore ad euro 40.000,00, è possibile procedere all'affidamento dello stesso mediante procedura di affidamento diretto, ai sensi dell'art.36, comma 2, lett. a, d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;

RICHIAMATO l'art.30 d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., che stabilisce che, nell'affidamento degli appalti e delle concessioni, le stazioni appaltanti rispettano i principi di economicità, efficacia, tempestività, correttezza nonché i principi di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità;

INDIVIDUATO nel rispetto dei principi sopra indicati, per l'acquisizione del servizio *de quo* l'operatore economico Global Voices, con sede in Milano (MI) alla Via Torino 2, P.IVA: 09801890964, particolarmente qualificato in quanto in possesso dei requisiti tecnico organizzativi per la prestazione del servizio;

RILEVATO CHE il suddetto operatore economico ha svolto per il Consiglio regionale della Calabria il servizio di traduzione degli ulteriori documenti concernenti i lavori del gruppo CALRE 'BR&PE', con elevato grado di soddisfazione dell'Ente per la qualità tecnica della traduzione e il rispetto dei tempi concordati;

RITENUTO di derogare al principio della rotazione atteso che:

- oggetto del presente appalto è la traduzione del documento conclusivo dei lavori del gruppo CALRE 'BR&PE', concernente la medesima tematica dei documenti tradotti in precedenza dall'operatore economico *de quo*, ossia la valutazione delle politiche pubbliche, che costituisce oggetto dei lavori del gruppo';

- l'identità tematica tra i documenti comporta la necessità di garantire il medesimo stile, tecnica e qualità della traduzione;

CONSIDERATO CHE, a seguito di richiesta da parte del responsabile unico del procedimento, l'operatore economico Global Voices ha trasmesso il preventivo, acquisito agli atti in data 30 settembre 2019 al n.27896 di prot. gen., per la traduzione dall'italiano all'inglese di n.1 (uno) documento (totale parole 2214) denominato 'Carta della Better Regulation', dell'importo pari ad euro 209,32 oltre Iva al 22% pari ad euro 46,05, per un totale complessivo pari ad euro 255,37;

VALUTATA la congruità del suddetto preventivo;

VERIFICATA la sussistenza della necessaria copertura finanziaria nell'apposito capitolo del bilancio del Consiglio regionale della Calabria 2019-2021;

ACQUISITO presso il sito dell'ANAC il CIG: Z3629FA5B6, ai fini di quanto disposto dall'art.3 della Legge 136/2010 sulla tracciabilità dei flussi finanziari;

DATO ATTO che il presente appalto non presenta rischi interferenziali e pertanto non verranno riconosciuti costi relativi alla sicurezza;

DATO ATTO altresì che alla luce delle indicazioni fornite dall'ANAC nelle Linee Guida n.4 recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici" approvate dal Consiglio dell'Autorità con delibera n. 1097, del 26 ottobre 2016 ed aggiornate al d.lgs. 56/2017, con delibera del Consiglio dell'Autorità n. 206 del 1 marzo 2018, *per lavori, servizi e forniture di importo fino a 5.000,00 euro, in caso di affidamento diretto, la stazione appaltante ha facoltà di procedere alla stipula del contratto sulla base di un'apposita autodichiarazione resa dall'operatore economico ai sensi e per gli*

effetti del Decreto del Presidente della Repubblica

28 dicembre 2000, n. 445, anche secondo il modello del documento di gara unico europeo, dalla quale risulti il possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'articolo 80 del Codice dei contratti pubblici e speciale, ove previsti;

ACQUISITA l'autodichiarazione resa dall'operatore economico ai sensi e per gli effetti del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 dalla quale risulta il possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'articolo 80 d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii.;

RITENUTO di procedere all'affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a, d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., all'operatore economico Global Voices, con sede in Milano (MI) alla Via Torino 2, P.IVA: 09801890964, del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese di n. 1 (uno) documento (totale parole 2214) denominato 'Carta europea della Better Regulation', per l'importo pari ad euro 209,32 oltre Iva al 22% pari ad euro 46,05, per un totale complessivo pari ad euro 255,37;

VISTI

- il d.lgs. 165/2001 e ss.mm.ii.;
- la Legge regionale 13 maggio 1996, n.8;
- la Legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 e ss. mm. ii.;
- il d.lgs. 18 aprile 2016. n.50 e ss.mm.ii. ed in particolare l'art. 36, comma 2, lettera a);
- la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 67 del 18.04.2001 e ss.mm.ii. di approvazione del Regolamento sull'ordinamento degli Uffici e dei Servizi del Consiglio Regionale;
- la Legge regionale 6 aprile 2011 n. 11, recante "Istituzione del Bollettino Ufficiale Telematico della Regione Calabria e norme per la pubblicazione degli atti", ed in particolare gli art. 5 e 9;
- la deliberazione del Consiglio Regionale n. 190 del 4 maggio 2017, modificata ed integrata con deliberazione del Consiglio regionale n. 342 del 28 settembre 2018, di approvazione del nuovo Regolamento di Amministrazione e Contabilità del Consiglio Regionale della Calabria;
- la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 71 del 24 novembre 2017, con la quale è stata approvata la nuova struttura organizzativa del Consiglio regionale;
- la deliberazione del Consiglio regionale n. 356 del 21 dicembre 2018, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione del Consiglio regionale per gli esercizi 2019-2021;
- la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 41 del 6 agosto 2015 con la quale è stato conferito allo scrivente l'incarico di Segretario/Direttore Generale del Consiglio Regionale della Calabria;

DETERMINA

1. di affidare, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a, d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., all'operatore economico Global Voices, con sede in Milano (MI) alla Via Torino 2, P.IVA: 09801890964, il servizio di traduzione dall'italiano all'inglese di n.1 (uno) documento (totale parole 2214) denominato 'Carta europea della Better Regulation', per l'importo pari ad euro 209,32 oltre Iva al 22% pari ad euro 46,05, per un totale complessivo pari ad euro 255,37;
2. di dare atto che il CIG acquisito presso l'ANAC è il seguente: Z3629FA5B6;
3. di dare altresì atto che il contratto con l'operatore economico *de quo* verrà stipulato mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere, tramite posta elettronica certificata, ai sensi dell'art.32, comma 14, d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii.;
4. di impegnare la somma complessiva pari ad euro 255,37 Iva al 22% compresa, sulla Missione 01 Programma 01 Macroaggregato 103 Titolo 01 Cap. 11016 Art. 16 P.d.C. 1.03.02.02.002 del bilancio del Consiglio regionale 2019-2021, con esigibilità nell'esercizio finanziario 2019, che presenta la necessaria disponibilità;
5. di procedere alla liquidazione del corrispettivo dovuto, a seguito di presentazione di fattura elettronica, previa attestazione di regolarità della prestazione da parte del responsabile unico del procedimento;
6. di dare atto che la presente determinazione sarà pubblicata sul sito istituzionale del Consiglio regionale della Calabria all'indirizzo www.consiglioregionale.calabria.it, nella sezione "Amministrazione trasparente", alla voce "bandi di gara" e sul sito www.serviziocontrattipubblici.it/SPInApp/ nella sezione "Bandi, avvisi ed esiti di gara";
7. di trasmettere copia del presente provvedimento:
 - Al Settore Segreteria Ufficio di Presidenza;
 - Al Settore Bilancio e Ragioneria, anche per l'inoltro a collegio dei revisori dei conti;
 - Al Settore Informatico e Flussi Informativi;
 - All'operatore economico Global Voices, esclusivamente a mezzo pec all'indirizzo: globalvoices@pec.it;
8. di dare atto che il presente provvedimento, formulato alla stregua della istruttoria compiuta dal

responsabile del procedimento ex art.5 della L.R. n. 19/2001, sarà pubblicato sul B.U. della Regione Calabria.

IL DIRETTORE GENERALE
(Dott. Maurizio PRIOLO)